

中东欧国家周报

【波兰社会周报】

波兰作家奥尔加·托卡尔丘克荣获

2018年诺贝尔文学奖

Joanna Ciesielska-Klikowska

(2019年10月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Huang Ping



【波兰】波兰作家奥尔加·托卡尔丘克荣获 2018 年诺贝尔文学奖

2019 年 10 月 10 日，波兰作家奥尔加·托卡尔丘克（Olga Tokarczuk）荣获 2018 年诺贝尔文学奖。这是波兰文化取得的一次巨大成功，是对这位知名作家的天赋和努力的鼓励，更是自 23 年前波兰诗人维斯瓦拉·辛波斯卡（Wisława Szymborska）获得诺贝尔文学奖后，波兰文学取得的最高成就。继去年《航班》（Flights）获得英国最富盛名的文学奖——布克奖（Man Booker Award）最佳英文小说后，诺贝尔奖是她获得的又一个重要荣誉。

奥尔加·托卡尔丘克是波兰第五位诺贝尔文学奖获得者。在她之前，亨利克·显克维奇（Henryk Sienkiewicz）、瓦迪斯瓦夫·斯坦尼斯瓦夫·雷蒙特（Władysław Stanisław Reymont）、切斯瓦夫·米沃什（Czesław Miłosz）和维斯瓦拉·辛波斯卡分别于 1905 年、1924 年、1980 年和 1996 年获得诺贝尔文学奖。托卡尔丘克是继辛波斯卡后第二位获此殊荣的波兰女性。

诺贝尔委员会给出的获奖理由是，“她用百科全书式的热情来表达作为一种生活形式的、跨越边界的叙事想象力。”委员会成员还强调了《雅各布之书》（The Books of Jacob）中永恒的意义和信息。这是奥尔加·托卡尔丘克的一部不朽著作，已被翻译成许多外国语言，包括北欧语言，并将于 2020 年在美国发行。瑞典文学院认为《雅各布之书》是托卡尔丘克的一部杰出作品。

托卡尔丘克于 1962 年出生在波兰苏莱胡夫（Sulechów）。苏莱胡夫曾是名为 Züllichau 的德国城市，直至 1945 年都属于德国。因此，她从小就在多元文化的环境中长大。之后，她多次搬家，最终定居在波兰下西里西亚的弗罗茨瓦夫（Wrocław）和克拉扬纽夫（Krajanów）。

在华沙求学时，托卡尔丘克学习心理学，作为志愿者照顾心理有障碍的人，并在毕业后成为心理治疗师。学习、实习和工作经历使她拥有丰富的经验、对人们的需要和情感有广泛的了解。这无疑促使她拥有了强大的文学敏

感性，也使她对人类、动物和自然问题产生了兴趣，这些从她的作品中就可以看出。

托卡尔丘克于 1993 年发表处女作《书中人物旅行记》（Podróż ludzi Księgi），并获得波兰图书出版商协会奖。两年后，她的第二部小说《E.E.》出版。该书讲述了一个突然获得通灵能力，之后又意外失去此能力的女孩的成长故事。她的首部大获成功的小说《太古和其他的时间》（Prawiek i inne czasy）于 1996 年出版。之后，她又发行了短篇小说集《衣柜》（Szafa）、小说《白天的房子，夜晚的房子》（Dom dzienny, dom nocny）和《最终的故事》（Ostatnie historie）。

托卡尔丘克 2007 年出版的小说《航班》（Bieguni）获得了国际认可。她花了 3 年时间写这部小说，期间一直在旅途中。然而，正如托卡尔丘克所说：“这不是一本游记。没有关于纪念碑和地点的描述。这不是旅行日志或报告。相反，我想看看旅行、移动、运动到底意味着什么。有什么意义？能带给我们什么？又代表着什么？”

2009 年，她出版了另一本重要著作《让你的犁头碾着死人的白骨前进》（Prowadź swój pług przez kości umarłych）。这个关于发生在当地社区成员身上的一系列神秘谋杀的故事，使她拥有了许多新粉丝。该书被提名英国布克小说奖。2017 年，阿格涅丝卡·霍兰（Agnieszka Holland）将小说改编为电影《糜骨之壤》（Pokot），并获得柏林电影节银熊奖。

但托卡尔丘克的开创性小说是前面提到的《雅各布之书》（Księgi Jakubowe）。她为这部书做了 7 年的准备。这部超过 900 页的不朽著作描述了波兰立陶宛联邦时期丰富多彩的世界。小说中的主人公是历史人物，主角犹太神秘主义者雅库布·莱博维茨·弗兰克（Jakub Lejbowicz Frank）宣称自己是救世主，创建了犹太教中的异端派别弗兰克派。这部书在波兰大受欢迎，因为尽管该书描述的运动发生在 18 世纪的波多利亚（Podolia，今乌克兰和摩尔多瓦境内的土地，以前属于波兰），但是影射了 21 世纪的重要话题。诺贝尔委员会认为这部作品是波兰边界的编年史，并授予她文学界的这一荣誉。

在托卡尔丘克的职业生涯中，她在社会和文学界非常活跃。她是“故事节”（Festival of Stories）的共同组织者之一，来自波兰国内外的短篇

小说家会在该活动上介绍自己的作品。此外，她还在克拉科夫雅盖隆大学（Jagiellonian University in Kraków）文学艺术学院举办散文讲习班，在奥波莱大学（University of Opole）教授创意写作。自2015年起，她在波兰卢布林的新鲁达（Nowa Ruda）组织“文海节”（Festival Mountains of Literature）以及举办教育、辩论、音乐会、小组讨论、表演、会议和展览活动。

托卡尔丘克公开表示，她是一个女权主义者，支持环境保护、动物权利和平权活动。她与绿党（Green Party）合作，是左翼杂志《政治评论》（Krytyka Polityczna）的编辑。然而，她多年来的左翼立场招致了很多批评，评论者指责她着眼于琐碎乏味的事情，毁坏作家形象。在托卡尔丘克获得诺贝尔文学奖后，右翼媒体上出现了许多嘲笑她的种族主义言论。这些言论指向她所谓的乌克兰根源、素食主义和争取妇女权利的斗争。

虽然托卡尔丘克本人对批评相当抗拒，但她谈起她的粉丝和批评家时带有很强个人情感和同情心。热爱她文学作品的粉丝其实远多于批评家。她的责任感和温柔是有价值的。托卡尔丘克的粉丝们强调，她非常细心、平易近人和朴实无华。在诺贝尔委员会宣布获奖名单的10天后，波兰弗罗茨瓦夫（Wrocław）举行了一场托卡尔丘克的见面会。见面会座无虚席，市政府还在大楼前的广场上设置了一个大屏幕，让每个人都有机会看直播。作为布鲁诺·舒尔茨节（Bruno Schulz Festival）的一部分，托卡尔丘克的谈话也在电视上播出。

多年来，托卡尔丘克的作品屡次受到表彰，有些是在与她有关的地方进行的，比如她目前居住的弗罗茨瓦夫和克沃兹科（Kłodzko）、她的出版社的所在地克拉科夫以及她年轻时与父母一起居住的小城镇。如今，这些地方正竞相向她致敬：弗罗茨瓦夫市向拥有她的书的读者提供免费的公共交通，克拉科夫市诺瓦胡塔区（Nowa Huta）承诺会种植数千棵树。一场真正的“托卡尔丘克热”正在波兰兴起。

结论

奥尔加·托卡尔丘克是近年来波兰文学的一个无可争议的宝藏，受到评论家和读者的好评。文学专家指出，她的作品用不同的方式，实现了让社会

民众参与文学活动。早在 20 世纪 90 年代，托卡尔丘克在写神话小说和创意小说时就在公共辩论中发出了强有力的声音，无论是在性别平等、动物保护还是生态问题上。她证明了，可以在想象的叙述中做到这一点。目前波兰正在就性别平等和气候保护展开激烈辩论，因而可以清楚地看到，通过撰写关于时代、形而上学、神秘书籍和大自然灵性的作品，托卡尔丘克在她的早期文学生涯中就谈到了这些话题。这些在她的几个故事和小说中提到的问题得到了世界各地的青睐和理解，她的书已被翻译成 35 种语言。

托卡尔托克表示：“对我来说，写小说是以成熟故事的形式给自己讲述童话，就像孩子们睡觉前所做的一样。他们使用介于睡着和清醒之间的边界语言，只进行描述和补充”。因此，托卡尔丘克是目前波兰最著名的童话作家，在一定程度上也是世界最著名的童话作家。

（作者：Joanna Ciesielska-Klikowska，翻译：王奕晴，校对：陈思杨，审核：刘绯）